



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
25 September 2018
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Тридцать девятая сессия

10–28 сентября 2018 года

Пункт 2 повестки дня

Ежегодный доклад Верховного комиссара

Организации Объединенных Наций

по правам человека и доклады

Управления Верховного комиссара

и Генерального секретаря

Австралия, Австрия*, Албания*, Андорра*, Бельгия, Болгария*, бывшая югославская Республика Македония*, Венгрия, Германия, Греция*, Дания*, Канада*, Кипр*, Ирландия*, Исландия, Испания, Италия*, Латвия*, Литва*, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мальта*, Монако*, Нидерланды*, Новая Зеландия*, Норвегия*, Пакистан†, Польша*, Португалия*, Румыния*, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия*, Франция*, Хорватия, Черногория*, Чехия*, Швеция*, Эстония*: проект резолюции

39/... Положение в области прав человека мусульман-рохингья и других меньшинств в Мьянме

Совет по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека и ссылаясь на Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию о правах ребенка, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации и другие соответствующие документы международного права прав человека,

ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета по правам человека, последними из которых являются резолюция 72/248 Ассамблеи от 24 декабря 2017 года и резолюции Совета 29/21 от 3 июля 2015 года, 34/22 от 24 марта 2017 года, S-27/1 от 5 декабря 2017 года и 37/32 от 23 марта 2018 года, а также решение 36/115 Совета от 29 сентября 2017 года,

приветствуя работу независимой международной миссии по установлению фактов по Мьянме и предоставление ею Совету по правам человека устной обновленной информации, в то же время выражая глубокое сожаление по поводу того,

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

† От имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Организации исламского сотрудничества.



что правительство Мьянмы не сотрудничает с миссией по установлению фактов, и настоятельно призывая правительство предоставить ей полный, неограниченный и неконтролируемый доступ ко всем районам и собеседникам,

приветствуя также работу и доклады Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, выражая глубокое сожаление по поводу решения правительства Мьянмы о прекращении сотрудничества со Специальным докладчиком и отказе ей в доступе в Мьянму начиная с января 2018 года и призывая правительство без промедления возобновить сотрудничество со Специальным докладчиком,

приветствуя далее назначение Генеральным секретарем специального посланника, сотрудничество правительства Мьянмы со специальным посланником и соглашение об открытии отделения в Нейпидо и высоко оценивая работу специального посланника с момента ее назначения, в том числе ее последние поездки в регион и консультации с широким кругом собеседников,

приветствуя сотрудничество со стороны правительства Бангладеш, благодаря которому Специальный докладчик смогла в этом контексте посетить данную страну в период с 29 июня по 8 июля 2018 года, в то же время вновь подтверждая большое значение сотрудничества с правительством Мьянмы в принятии всех необходимых мер для поощрения и защиты прав человека на ее территории без какой бы то ни было дискриминации,

выражая глубокую озабоченность по поводу продолжающегося отсутствия сотрудничества со стороны правительства Мьянмы и его отказа в предоставлении доступа миссии по установлению фактов и Специальному докладчику,

выражая глубокую озабоченность также по поводу того, что, несмотря на подписание двусторонних соглашений между Бангладеш и Мьянмой и последующее формирование Совместной рабочей группы по репатриации перемещенных жителей Мьянмы из Бангладеш, до настоящего времени ни один из перемещенных представителей рохингья не смог вернуться в Мьянму по причине отсутствия каких-либо заметных усилий по созданию условий, благоприятных для безопасного, добровольного, достойного и устойчивого возвращения перемещенных представителей рохингья, в том числе гарантий недопущения случаев насилия, гарантий в отношении прав, включая права на гражданство и мобильность, и гарантий привлечения к ответственности виновных и обеспечения правосудия для жертв, а также по причине весьма медленной процедуры проверки списка кандидатов на возвращение, переданного Мьянме,

выражая обеспокоенность по поводу сообщений о непрекращающихся актах запугивания и насилия в отношении оставшихся рохингья и других меньшинств в Мьянме,

принимая во внимание первые шаги правительства Мьянмы, нацеленные на устранение коренных причин ситуации, сложившейся в штате Ракхайн, в частности создание Центрального комитета по обеспечению мира, стабильности и развития в штате Ракхайн и Консультативной комиссии по штату Ракхайн, учрежденной 5 сентября 2016 года по распоряжению государственного советника Мьянмы г-жи Аун Сан Су Чжи и возглавляемой бывшим Генеральным секретарем Кофи Аннаном, сожалея при этом, что правительство еще не в полной мере выполнило все рекомендации Консультативной комиссии по штату Ракхайн,

отмечая создание правительством Мьянмы 30 июля 2018 года независимой комиссии по расследованию в качестве шага на пути к обеспечению привлечения к ответственности за грубые нарушения и злоупотребления в области прав человека, совершенные в штате Ракхайн, и выражая надежду на то, что в отличие от предыдущих национальных механизмов, занимавшихся расследованием, эта комиссия по расследованию сможет работать в условиях независимости, транспарентности и объективности,

отмечая с глубокой обеспокоенностью заявления о положении в области прав человека в штате Ракхайн, сделанные Генеральным секретарем 26 февраля 2018 года,

Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека 7 марта 2018 года и помощником Генерального секретаря по правам человека 6 марта 2018 года, а также Генеральным секретарем Организации исламского сотрудничества 27 февраля 2018 года, в которых они говорили об этнической чистке в Мьянме, и ссылаясь на резолюцию 59/45-POL Организации исламского сотрудничества о создании специального комитета министров по привлечению к ответственности за нарушения прав человека в отношении рохингя, принятой Советом министров иностранных дел на его сорок пятой сессии, и рекомендации, представленные участниками международного консультативного совещания, посвященного связанному с рохингя кризису, которое состоялось 6 июля 2018 года в Анкаре,

отмечая просьбу, высказанную Верховным комиссаром в ходе тридцать восьмой сессии Совета по правам человека относительно положения в области прав человека представителей рохингя и других меньшинств в мьянманском штате Ракхайн, о том, чтобы Совет, учитывая масштабы и серьезность утверждений, рассмотрел возможность вынесения рекомендации о создании нового беспристрастного и независимого механизма, который дополнил бы работу миссии по установлению фактов,

подчеркивая, что государства несут основную ответственность за уважение, защиту и осуществление прав человека,

вновь заявляя о настоятельной необходимости обеспечить, чтобы все лица, виновные в совершении преступлений, связанных с нарушениями и злоупотреблениями в области международного права прав человека, были привлечены к ответственности с помощью заслуживающих доверия и независимых национальных или международных механизмов уголовного правосудия, напоминая при этом о полномочиях Совета Безопасности передать ситуацию в Мьянме на рассмотрение в Международный уголовный суд,

напоминая об ответственности государств за выполнение своих соответствующих обязательств в отношении привлечения к судебной ответственности лиц, виновных в нарушениях международного права, включая международное гуманитарное право, международное право прав человека и международное беженское право, и в популяризации стандартов в области прав человека, и за предоставление эффективного средства правовой защиты любому лицу, чьи права были нарушены, с тем чтобы положить конец безнаказанности,

1. *выражает серьезную обеспокоенность* по поводу выводов независимой международной миссии по установлению фактов о том, что имеется достаточно информации для начала проведения расследования и уголовного преследования высших должностных лиц командования Тамадо, с тем чтобы компетентный суд мог установить их ответственность за геноцид в связи с ситуацией в штате Ракхайн, и что в штатах Качин, Ракхайн и Шан были совершены преступления против человечности и военные преступления, включая убийства, лишение свободы, насильственные исчезновения, пытки, изнасилования, сексуальное рабство и другие формы сексуального насилия, преследования и порабощения, и что дети становились жертвами, а также оказывались свидетелями серьезных нарушений прав человека, включая убийства, нанесение увечий и сексуальное насилие, в рамках широкомасштабных и систематических нападений на гражданское население, в связи с чем требуется начать уголовное расследование и преследование, и что военнослужащие на постоянной основе не соблюдают нормы международного права прав человека и международного гуманитарного права;

2. *решиительно осуждает* все нарушения и злоупотребления в области прав человека в Мьянме, которые были описаны в докладе миссии по установлению фактов¹, в том числе широкомасштабные, систематические и грубые нарушения и злоупотребления в области прав человека, совершенные в штате Ракхайн, несущие в себе элементы истребления, депортации, систематического угнетения и дискриминации, которые могут приравниваться к преследованию и преступлению

¹ A/HRC/39/64.

апартеида, решительно осуждает также несоразмерные ответные действия вооруженных сил и сил безопасности и выражает сожаление по поводу серьезного ухудшения обстановки в плане безопасности, положения в области прав человека и гуманитарной ситуации, исхода более 723 000 представителей мусульман-рохингья и других меньшинств в Бангладеш и последовавшего за этим сокращения численности населения на севере штата Ракхайн, и призывает власти Мьянмы обеспечить привлечение к ответственности виновных в нарушениях международного права, в том числе нарушений и злоупотреблений в области прав человека;

3. *призывает* провести всестороннее и независимое расследование сообщений о совершенных систематических и широкомасштабных нарушениях и злоупотреблениях в области прав человека, о которых докладывали различные органы Организации Объединенных Наций, в том числе Совет по правам человека, миссия по установлению фактов и Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта;

4. *призывает* правительство Мьянмы обеспечить защиту прав человека всех лиц в Мьянме, в том числе представителей мусульман-рохингья и других меньшинств;

5. *призывает также* правительство Мьянмы принять все меры, необходимые для того, чтобы обеспечить привлечение к ответственности и положить конец безнаказанности в отношении всех нарушений прав человека, посредством проведения всестороннего, транспарентного и независимого расследования сообщений обо всех нарушениях международного права прав человека и международного гуманитарного права;

6. *призывает далее* правительство Мьянмы предоставить полный, неограниченный и неконтролируемый доступ для миссии по установлению фактов, других правозащитных механизмов и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, а также соответствующих международных и региональных правозащитных органов, в том числе Независимой постоянной комиссии по правам человека Организации исламского сотрудничества, и обеспечить физическим лицам беспрепятственный доступ к представителям Организации Объединенных Наций и других органов по правам человека и возможность вести с ними диалог, не опасаясь репрессий, запугивания или нападения;

7. *приветствует* проведение с 11 по 16 июля 2018 года третьей сессии Панглонгской конференции XXI века и прогресс, достигнутый в деле выработки принципов будущего демократического федеративного союза Мьянмы, призывая при этом к дальнейшим шагам, включающим немедленное прекращение боестолкновений, военных действий, нападений на гражданских лиц и любых нарушений и злоупотреблений в области международного права прав человека и международного гуманитарного права в северной части Мьянмы, а также притеснений, запугивания, арестов, задержания и преследования правозащитников и активистов, выступающих за мир, предоставление незамедлительного, безопасного и беспрепятственного гуманитарного доступа, в том числе в районы, контролируемые вооруженными этническими группами, в частности в штатах Качин и Шан, и осуществление всеохватного и всеобъемлющего национального политического диалога, обеспечивающего полное, эффективное и конструктивное участие всех этнических групп, женщин и молодежи, инвалидов, а также гражданского общества, в целях достижения прочного мира;

8. *призывает* правительство Мьянмы принять необходимые меры для решения проблемы распространения дискриминации и предрассудков и для борьбы с разжиганием ненависти в отношении мусульман-рохингья и других меньшинств посредством публичного осуждения таких действий и принятия необходимых законов по борьбе с ненавистнической риторикой в соответствии с международными стандартами в области прав человека, а также посредством поощрения межконфессионального диалога в сотрудничестве с международным сообществом, и призывает политических и религиозных лидеров страны добиваться национального единства путем ведения диалога;

9. *призывает также* правительство Мьянмы принимать усилия в целях искоренения безгражданства и систематической и узаконенной дискриминации в отношении представителей этнических и религиозных меньшинств, в частности в отношении мусульман-рохингья, путем, среди прочего, пересмотра Закона о гражданстве 1982 года, действие которого привело к отказу в правах человека; предоставления равного доступа к полноправному гражданству через транспарентную, добровольную и доступную процедуру и ко всем гражданским и политическим правам путем разрешения самоидентификации; изменения или отмены всех дискриминационных законов и политики, включая дискриминационные положения принятого в 2015 году свода «законов о защите расы и религии», которые регулируют обращение в другую религию, межконфессиональные браки, моногамию и контроль народонаселения; и отмены всех местных распоряжений об ограничении права на свободное передвижение и доступа к регистрации актов гражданского состояния, услугам в сфере здравоохранения и образования и источникам средств к существованию;

10. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы принять все необходимые меры для осуществления в полном объеме всех рекомендаций Консультативной комиссии по штату Ракхайн;

11. *с обеспокоенностью отмечает* продолжающийся отток оставшихся жителей из числа рохингья и других меньшинств в Бангладеш, настоятельно призывает правительство Мьянмы и вооруженные силы отменить комендантский час в штате Ракхайн, в частности в целях обеспечения свободы передвижения и защиты и безопасности всех лиц без какой-либо дискриминации, а также положить конец случаям вымогательства и запугивания в отношении представителей народности рохингья;

12. *призывает* правительство Мьянмы обеспечить местным и международным сотрудникам гуманитарных организаций и иных соответствующих международных организаций свободный и беспрепятственный доступ в целях оказания гуманитарной помощи, в том числе помощи с учетом гендерных аспектов, и призывает предоставить доступ членам дипломатического корпуса, независимым наблюдателям и представителям национальных и международных независимых средств массовой информации без страха подвергнуться репрессиям и обеспечить защиту тех, кто сообщает о нарушениях;

13. *подчеркивает* необходимость создания условий для безопасного, добровольного, достойного и окончательного возвращения беженцев рохингья из Бангладеш в места их первоначального проживания, предлагая достойные решения проблемы перемещения в консультации с заинтересованными группами населения и в соответствии с нормами и стандартами международного права, под международным надзором и контролем и на основе свободного и информированного участия общин беженцев;

14. *решиительно призывает* правительство Мьянмы ускорить безопасное, добровольное, достойное и окончательное возвращение всех внутренне перемещенных лиц в условиях безопасности и уважения достоинства в их дома в Мьянме, включая приблизительно 120 000 внутренне перемещенных лиц из числа рохингья и каманов, находящихся с 2012 года и по настоящее время в лагерях в окрестностях Ситтве в центральной части штата Ракхайн, путем предоставления достойных решений проблемы перемещения в консультации с заинтересованными группами населения и в соответствии с нормами и стандартами международного права;

15. *призывает* правительство Мьянмы предоставить всем возвращающимся лицам свободу передвижения, беспрепятственный доступ к источникам средств к существованию и социальным услугам, включая услуги в области здравоохранения, образования и жилья, а также возмещение всех убытков;

16. *призывает* Организацию Объединенных Наций и другие международные учреждения оказывать всю необходимую поддержку правительствам Бангладеш и Мьянмы в целях ускорения безопасного, добровольного, достойного и окончательного

возвращения вынужденно перемещенных из Мьянмы мусульман-рохингя и членов других меньшинств, включая внутренне перемещенных лиц, в том числе посредством скорейшего осуществления меморандума о взаимопонимании, подписанного правительством Мьянмы, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Программой развития Организации Объединенных Наций;

17. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы принимать все необходимые меры, с тем чтобы нивелировать и ликвидировать программы, директивы и практику, направленные на экономическую маргинализацию мусульман-рохингя и других меньшинств, предотвратить уничтожение мест отправления религиозных культов, кладбищ, инфраструктуры и нежилых или жилых зданий, принадлежащих всем народам, и обеспечить, чтобы перемещенные лица из числа мусульман-рохингя и других меньшинств в штате Ракхайн не теряли права на свои дома и имущество, в том числе путем пересмотра соответствующих законов, а также устранить глубинные причины их уязвимости и насильственного перемещения;

18. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с тем, что журналисты Ва Лоне и Чжо Со Оо, которые расследовали казни в деревне Инн Дин, были заключены под стражу, подверглись уголовному преследованию и были признаны виновными, и призывает к их немедленному и безоговорочному освобождению и обращается к правительству Мьянмы с призывом разрешить журналистам беспрепятственный доступ на всю территорию Мьянмы, в частности в штаты Ракхайн, Качин и Шан;

19. *приветствует* подписание правительствами Мьянмы и Бангладеш договоренности о возвращении перемещенных лиц из штата Ракхайн от 23 ноября 2017 года и договоренности о конкретных мерах по репатриации перемещенных жителей Мьянмы из Бангладеш от 16 января 2018 года в качестве важных первых шагов на пути к безопасному, добровольному, достойному и окончательному возвращению и репатриации беженцев из числа рохингя и принимает к сведению сотрудничество Бангладеш с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, настоятельно призывая при этом все стороны обратиться к Управлению Верховного комиссара, Международной организации по миграции и другим соответствующим международным организациям с предложением выполнять свои мандаты и в полной мере участвовать в работе Совместной рабочей группы по репатриации перемещенных жителей Мьянмы из Бангладеш и обеспечить прозрачное, эффективное и устойчивое осуществление процесса возвращения в соответствии с международным правом и на основе свободного и информированного участия общин беженцев;

20. *отмечает* подписание 6 июня 2018 года меморандума о взаимопонимании между правительством Мьянмы, Программой развития Организации Объединенных Наций и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и создание технической рабочей группы для контроля за процессом осуществления в качестве важного и необходимого шага на пути к созданию условий для безопасного, добровольного и достойного возвращения беженцев из Бангладеш и призывает незамедлительно опубликовать данный меморандум;

21. *отмечает также* учреждение 30 июля 2018 года правительством Мьянмы независимой комиссии по расследованию и призывает ее к тесному сотрудничеству со всеми органами и мандатариями системы Организации Объединенных Наций, в частности с независимой международной миссией по установлению фактов и Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, в целях привлечения к ответственности всех лиц, виновных в совершении преступлений, связанных с нарушениями международного права, включая нарушения и акты попрания международного права прав человека, такие как связанные с конфликтом акты сексуального и гендерного насилия и нападения на детей, совершенные в период военных операций по «зачистке» территории в северной части штата Ракхайн;

22. *постановляет* учредить постоянный независимый механизм в целях сбора, обобщения, хранения и анализа доказательств наиболее серьезных международных преступлений и нарушений международного права, совершенных в Мьянме начиная с 2011 года, и подготовки материалов для облегчения и ускорения проведения непредвзятых и независимых уголовных разбирательств в соответствии с международно-правовыми стандартами в национальных, региональных или международных судах и трибуналах, которые обладают или будут обладать в будущем юрисдикцией в отношении таких преступлений в соответствии с международным правом;

23. *постановляет также*, что этот механизм должен:

a) иметь возможность использовать информацию, собранную миссией по установлению фактов, и продолжать сбор доказательств;

b) иметь возможности для документирования и проверки соответствующей информации и доказательств, в том числе посредством взаимодействия на местах и сотрудничества по мере необходимости с другими органами;

c) ежегодно представлять доклад о своей основной деятельности Совету по правам человека начиная с его сорок второй сессии и Генеральной Ассамблее начиная с ее семьдесят четвертой сессии;

24. *принимает к сведению* постановление Палаты предварительного производства Международного уголовного суда, согласно которому последний может осуществлять юрисдикцию в отношении депортации представителей народности рохингья из Мьянмы в Бангладеш, и просит механизм тесно сотрудничать в рамках проведения любых его будущих расследований, касающихся нарушений прав человека в Мьянме;

25. *просит* Генерального секретаря как можно скорее назначить сотрудников механизма, принимая во внимание опыт других соответствующих механизмов, и нанять или выделить беспристрастных и опытных сотрудников, обладающих соответствующими навыками и знаниями, на основе круга ведения, подготовленного Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

26. *призывает* все государства, в том числе правительство Мьянмы и его независимую комиссию по расследованию, и организации гражданского общества, предприятия и другие заинтересованные стороны в полной мере сотрудничать с этим механизмом в целях эффективного выполнения его мандата и, в частности, предоставлять ему любую имеющуюся у них или полученную ими информацию и документы, а также любую иную помощь в рамках своего мандата;

27. *просит* систему Организации Объединенных Наций в целом в полной мере сотрудничать с механизмом и оперативно откликаться на любые просьбы механизма, включая просьбы о предоставлении доступа ко всей информации и документации;

28. *просит* Генерального секретаря выделить необходимые ресурсы для осуществления настоящей резолюции, в том числе материально-технические ресурсы, необходимые для обеспечения функционирования механизма;

29. *рекомендует* Генеральной Ассамблее рассмотреть возможность принятия дополнительных мер в отношении серьезных нарушений прав человека, совершенных в Мьянме, в частности в штатах Ракхайн, Шан и Качин, как это документально подтверждено в заключительном докладе миссии по установлению фактов¹, и серьезно рассмотреть содержащиеся в нем рекомендации и уделять должное внимание созданию механизма;

30. *постановляет* продлить мандат независимой международной миссии по установлению фактов, учрежденной Советом по правам человека в его резолюции 34/22, до начала функционирования нового механизма, с тем чтобы все многочисленные и продолжающиеся поступать доказательства нарушений и злоупотреблений в области прав человека, которые она собрала, были полностью

задокументированы, проверены, обобщены и сохранены для их эффективной передачи механизму в целях обеспечения доступа к ним и их использования, и просит миссию по установлению фактов представить Совету окончательный доклад о своей основной деятельности на его сорок второй сессии;

31. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить Совету по правам человека на его сорок третьей сессии письменный доклад с последующим проведением интерактивного диалога, посвященный коренным причинам нарушений и злоупотреблений в области прав человека, с которыми сталкивается мусульманское меньшинство рохингья и другие меньшинства в Мьянме, включая дискриминацию, расовую нетерпимость и ксенофобию и исламофобские действия в нарушение международного права прав человека и международных деклараций, включая, в частности, Дурбанскую декларацию и Программу действий, и рекомендовать конкретные меры, которые должны быть приняты правительством Мьянмы и международным сообществом в целях исправления нынешней ситуации;

32. *призывает* систему Организации Объединенных Наций уделить должное внимание рекомендации миссии по установлению фактов о проведении всеобъемлющего, независимого расследования работы Организации Объединенных Наций в Мьянме начиная с 2011 года в целях установления того, было ли сделано все возможное для предотвращения или смягчения разворачивавшихся кризисов, извлечения уроков и определения наилучшей практики, подготовки необходимых рекомендаций, в том числе в области подотчетности, и обеспечения более эффективной работы в будущем;

33. *призывает* все государства, международные учреждения и других доноров активизировать оказание поддержки жертвам, включая оказание поддержки беженцам, перемещенным лицам и принимающим общинам, возможно посредством создания целевого фонда для удовлетворения их потребностей, включая потребности лиц, ставших жертвами сексуального насилия, а также детей-жертв и детей-свидетелей преступлений.
